

## Appendix G

### The Documents Referred to in the Text and Their Japanese Titles

Note: *Kyo* or *gyo* in the Japanese title means “sutra.” *Gyo* is a phonetic change of *kyo*.

Agama sutras: *Agon gyo* (阿含經)

Amida Sutra: *Amida kyo* (阿彌陀經)

Amida Sutra, as Spoken by the Buddha: *Bussetsu Amida kyo* (仏説阿彌陀經)

Annotations on “Great Concentration and Insight,” The: *Shikan bugyoden guketsu* (止觀輔行伝弘決)

Annotations on the Nirvana Sutra, The: *Nehan gyo sho* (涅槃經疏)

Annotations on the Peacock Sutra, The: *Kujaku kyo ongi* (孔雀經音義)

Annotations on “The Profound Meaning of the Lotus Sutra,” The: *Hokke gengi shakusen* (法華玄義釈籤)

Annotations on “The Treatise on the Observation of the Mind,” The: *Kanjin ron sho* (観心論疏)

Annotations on “The Words and Phrases of the Lotus Sutra,” The: *Hokke mongu ki* (法華文句記)

Awakening of Faith: Short title of “The Awakening of Faith in the Mahayana”

Awakening of Faith in the Mahayana, The: *Daijo kishin ron* (大乘起信論)

Benevolent Kings Sutra: *Ninno kyo* (仁王經)

Benevolent Kings Wisdom Sutra: *Ninno hannya kyo* (仁王般若經)

Biographies of Eminent Priests, The: *Koso den* (高僧伝)

Biography of the Tripitaka Master of Ta-tz’u-en-ssu Temple, The: *Jion den* (慈恩伝)

Brahma Excellent Thought Sutra: *Shiyaku bonten shomon gyo* (思益梵天所問經)

Brahma Net Sutra: *Bommo kyo* (梵網經)

Buddha Infinite Life Sutra: *Muryoju kyo* (無量寿經)

Buddha Infinite Life Sutra, as Spoken by the Buddha: *Bussetsu muryoju kyo* (仏説無量寿經)

Buddha’s Successors Sutra: *Fuhozo kyo* (付法藏經)

Chen-yüan Era Catalog of the Buddhist Canon, The: *Jogen nyuzo roku* (貞元入藏録)

Chronicles of Japan, The: *Nihon shoki* (日本書紀)

Clarification of the Precepts, A: *Kenkai ron* (顯戒論)

Clarification of the Schools: Short title of “A Clarification of the Schools Based on T’ien-t’ai’s Doctrine”

Clarification of the Schools Based on T’ien-t’ai’s Doctrine, A: *Ebyo shu* (依憑集)

Classic of Filial Piety, The: *Kokyō* (孝經)

Collected Essays on the World of Peace and Delight, The: *Anraku shu* (安樂集)

- Collection of Orally Transmitted Teachings, A: *Juketsu shu* (授決集)
- Collection of Tendai Documents, The: *Shuyo shu* (宗要集)
- Commentary on the Meaning of the Mahavairochana Sutra, The: *Dainichi kyo gishaku* (大日經義釈)
- Commentary on the Ten Stages Sutra, The: *Jujubibasha ron* (十住毘婆沙論)
- Commentary on “The Treatise on Rebirth in the Pure Land,” The: *Ojo ron chu* (往生論註)
- Commentary on “The Treatise on the Lotus Sutra,” The: *Hokke ron ki* (法華論記)
- Commentary on the Universal Worthy Sutra, The: *Fugen kyo ki* (普賢經記)
- Comparison of Exoteric and Esoteric Buddhism, A: *Ben kemmitsu nikyo ron* (弁顯密二教論)
- Complete and Final Teaching on Perfect Enlightenment Sutra: *Daiengaku shutara ryogi kyo* (大円覚修多羅了義經)
- Contemplation on the Mind-Ground Sutra: *Shinjikan gyo* (心地觀經)
- Continued Biographies of Eminent Priests, The: *Zoku koso den* (続高僧伝)
- Correct and Equal Dharani Sutra: *Hodo darani kyo* (方等陀羅尼經)
- Correct and Equal Great Collection Sutra: *Hodo daijukkyo* (方等大集經)
- Decline of the Law Sutra: *Hometsujin gyo* (法滅盡經)
- Dharma Analysis Treasury, The: *Kusha ron* (俱舍論)
- Diamond Crown Sutra: *Kongocho kyo* (金剛頂經)
- Diamond Scalpel, The: *Kongobei ron* (金剛鉋論)
- Diamond Wisdom Sutra: *Kongo hannya kyo* (金剛般若經)
- Different Views on the Teaching and the Time: *Kyogijo ron* (教時諍論)
- Doctrine of Attaining Buddhahood in One’s Present Form, The: *Sokushin jobutsu gi* (即身成仏義)
- Epilogue to the Mahaparinirvana Sutra, The: *Nehan gyo gobun* (涅槃經後分)
- Essay on the Protection of the Nation, An: *Shugo kokkai sho* (守護国界章)
- Essential Meaning of “Praising the Profundity of the Lotus Sutra,” The: *Hokke genzan yoshu* (法華玄贊要集)
- Essentials of Government in the Chen-kuan Era, The: *Jogan seiyo* (貞觀政要)
- Essentials of Rebirth in the Pure Land, The: *Ojo yoshu* (往生要集)
- Essentials of the Mahavairochana Sutra, The: *Dainichi kyo shiiki* (大日經指帰)
- Essentials of the One Vehicle Teaching, The: *Ichijo yoketsu* (一乘要決)
- Eternity of the Law Sutra: *Hojoku kyo* (法常住經)
- Exoteric and Esoteric: Short title of “A Comparison of Exoteric and Esoteric Buddhism”
- Five Precepts Sutra: *Gokai kyo* (五戒經)
- Flower Garland Sutra: *Kegon gyo* (華嚴經)
- Forest of Meanings in the Garden of the Law, The: *Ho’on girin jo* (法苑義林章)
- Fourfold Rules of Discipline, The: *Shibun ritsu* (四分律)
- Four Meditations, The: *Shi’nenjo* (四念処)
- Four Peaceful Practices, The: *Shi anrakugyo* (四安樂行)
- Ghoshila Sutra: *Kushira kyo* (瞿師羅經)
- Golden Light Sutra: *Konkomyo kyo* (金光明經)
- Great and Vast Buddha Flower Garland Sutra: *Daihokobutsu kegon gyo* (大方広仏華嚴經)
- Great Canon of Monastic Rules, The: *Sogi ritsu* (僧祇律)
- Great Cloud Sutra: *Daiun gyo* (大雲經)
- Great Collection Sutra: *Daijukkyo* (大集經)
- Great Commentary on the Abhidharma, The: *Daibibasha ron* (大毘婆沙論)
- Great Compassion Sutra: *Daihi kyo* (大悲經)
- Great Concentration and Insight: *Maka shikan* (摩訶止觀)

- Great Correct and Equal Great Collection Sutra: *Daihodo daijukkyo* (大方等大集經)
- Great Diligence Sutra: *Daigo shojin gyo* (大強精進經)
- Great Perfection of Wisdom: Short title of “The Treatise on the Great Perfection of Wisdom”
- Great Perfection of Wisdom Sutra: *Makahannya haramitsu kyo* (摩訶般若波羅蜜經)
- Great Wisdom Sutra: *Daihannya kyo* (大般若經)
- Heart Sutra: *Hannya shin gyo* (般若心經)
- History of the Buddha’s Successors, A: *Fuhozo den* (付法藏伝)
- Immeasurable Meanings Sutra: *Muryogi kyo* (無量義經)
- Jeweled Necklace Sutra: *Yoraku kyo* (瓔珞經)
- Kinnara King Great Tree Sutra: *Daiju kinnara-o gyo* (大樹緊那羅王經)
- Lankavatara Sutra: *Ryoga kyo* (楞伽經)
- Larger Amida Sutra: *Dai amida kyo* (大阿彌陀經)
- Larger Wisdom Sutra: *Daibon hannya kyo* (大品般若經)
- Life-Prolonging Northern Dipper Sutra: *Hokuto jumyo kyo* (北斗壽命經)
- Lotus-like Face Sutra: *Rengemen gyo* (蓮華面經)
- Lotus Meditation Sutra: *Hokke sammai kyo* (法華三昧經)
- Lotus Sutra: *Hokekyo* (法華經)
- Lotus Sutra and Its Traditions, The: *Hokke denki* (法華伝記)
- Lotus Sutra of the Correct Law: *Sho hokekyo* (正法華經)
- Lotus Sutra of the Wonderful Law: *Myoho-rengue-kyo* (妙法蓮華經)
- Mahaparinirvana Sutra: *Daihatsunehan gyo* (大般涅槃經)
- Mahavairochana’s Protection through Supernatural Powers Sutra: *Daibirushana jim-benkaji kyo* (大毘盧遮那神變加持經)
- Mahavairochana Sutra: *Dainichi kyo* (大日經)
- Mahayana Method of Concentration and Insight, The: *Daijo shikan* (大乘止観)
- Maya Sutra: *Maya kyo* (摩耶經)
- Medicine Master Sutra: *Yakushi kyo* (藥師經)
- Meditation on the Buddha Infinite Life Sutra: *Kammuryoju kyo* (觀無量壽經)
- Meditation on the Buddha Infinite Life Sutra, as Spoken by the Buddha: *Bussetsu kammuryoju kyo* (仏説觀無量壽經)
- Meditation on the Buddha’s Ocean-like Characteristics Sutra: *Kambutsu sokai kyo* (觀仏相海經)
- Meditation on the Buddha Sutra: *Kambutsu sammai kyo* (觀仏三昧經)
- Meditation on the Correct Teaching Sutra: *Shobonenjo kyo* (正法念処經)
- Meditation Outshining the Sun and Moon Sutra: *Chonichigatsu sammai kyo* (超日月三昧經)
- Meditation Sutra: *Kan gyo* (観經)
- Medium-Length Agama Sutra, as Spoken by the Buddha: *Bussetsu chu-agon gyo* (仏説中阿含經)
- Method of Repentance through the Lotus Sutra, The: *Hokke sempo* (法華懺法)
- Mind Aspiring for Enlightenment: Short title of “The Treatise on the Mind Aspiring for Enlightenment”
- Miscellaneous Agama Sutra: *Zo-agon gyo* (雜阿含經)
- Nembutsu Chosen above All, The: *Senchaku shu* (選択集)
- New Narrations, The: *Shinjo* (新序)
- Nirvana Sutra: *Nehan gyo* (涅槃經)
- Observance of the Precepts Sutra: *Saiho kyo* (齋法經)
- On “Great Concentration and Insight”: Short title of “The Annotations on ‘Great Concentration and Insight’”
- On “The Profound Meaning”: Short title of “The Annotations on ‘The Profound Meaning of the Lotus Sutra’”

- On “The Words and Phrases”: Short title of “The Annotations on ‘The Words and Phrases of the Lotus Sutra’”
- Outstanding Principles: Short title of “The Outstanding Principles of the Lotus Sutra”
- Outstanding Principles of the Lotus Sutra, The: *Hokke shuku* (法華秀句)
- Parinirvana Sutra: *Hatsunaion gyo* (般泥洹經)
- Platform Sutra, The: *Dan kyo* (壇經)
- Practice of the Pure Law Sutra: *Shojohogyo kyo* (清淨法行經)
- Praising the Profundity of the Lotus Sutra: *Hokke genzan* (法華玄贊)
- Prayer for Rain Sutra: *Sho’u kyo* (請雨經)
- Precious Key to the Secret Treasury, The: *Hizo hoyaku* (秘藏寶鑰)
- Profound Meaning: Short title of “The Profound Meaning of the Lotus Sutra”
- Profound Meaning of the Four Mahayana Treatises, The: *Mue mutoku daijo shiron gengi ki* (無依無得大乘四論玄義記)
- Profound Meaning of the Lotus Sutra, The: *Hokke gengi* (法華玄義)
- Profound Meaning of the “Perceiver of the World’s Sounds” Chapter, The: *Kannon gengi* (觀音玄義)
- Profound Secrets Sutra: *Jimmitsu kyo* (深密經)
- Profundity of the Lotus Sutra: Short title of “The Treatise on the Profundity of the Lotus Sutra”
- Protection Sutra: *Shugo kyo* (守護經)
- Record of a Pilgrimage to China in Search of the Law, The: *Nitto junrei ki* (入唐巡禮記)
- Record of the Western Regions, The: *Saiiki ki* (西域記)
- Record of Wonders in the Book of Chou, The: *Shusho iki* (周書異記)
- Records of the Historian: *Shiki* (史記)
- Repaying Debts of Gratitude Sutra: *Ho’on gyo* (報恩經)
- Rituals of the Assembly for Rebirth in the Pure Land, The: *Ojoko shiki* (往生講式)
- Rules of Rites for Revering the Buddha’s Relics, The: *Shariko shiki* (舍利講式)
- Rules of Rituals Based on the Lotus Sutra, The: *Hokke giki* (法華儀軌); *Kanchi giki* (觀智儀軌)
- Saddharmapundarika Sutra: *Satsu’un fundari kyo* (薩云分陀利經)
- Secret Key to the Heart Sutra, The: *Shin gyo hiken* (心經秘鍵)
- Secret Solemnity Sutra: *Mitsugon gyo* (密嚴經)
- Service for the Deceased Sutra: *Urabon gyo* (盂蘭盆經)
- Shrimala Sutra: *Shoman gyo* (勝鬘經)
- Shuramgama Sutra: *Shuryogon gyo* (首楞嚴經)
- Silver-Colored Woman Sutra: *Gonjikinyo kyo* (銀色女經)
- Six Paramitas Sutra: *Rokuharamitsu kyo* (六波羅蜜經)
- Sovereign Kings Sutra: *Saisho-o kyo* (最勝王經)
- Stages of Yoga Practice: Short title of “The Treatise on the Stages of Yoga Practice”
- Supernatural Powers Sutra: *Jinzu kyo* (神通經)
- Supplemented Lotus Sutra of the Wonderful Law: *Tembon hokekyo* (添品法華經)
- Supplement to “The Words and Phrases”: Short title of “The Supplement to ‘The Words and Phrases of the Lotus Sutra’”
- Supplement to “The Words and Phrases of the Lotus Sutra,” The: *Fusho ki* (輔正記)
- Supplement to T’ien-t’ai’s Three Major Works, The: *Fuchu* (補註)
- Susiddhikara Sutra: *Soshitsuji kyo* (蘇悉地經)
- Sutra of the Buddha Answering the Great Heavenly King Brahma’s Questions: *Dai-bontenno mombutsu ketsugi kyo* (大梵天王問仏決疑經)
- Sutra on Resolving Doubts about the Middle Day of the Law: *Zobo ketsugi kyo* (像法決疑經)

- Teaching on Meditation Sutra, The: *Kannen homon kyo* (觀念法門經)
- Ten Conditions for Rebirth in the Pure Land, The: *Ojo juin* (往生拾因)
- Ten Stages Sutra: *Juji kyo* (十地經)
- Three Major Works: Short title of “The Supplement to T’ien-t’ai’s Three Major Works”
- Transmission of the Lamp, The: *Dento roku* (伝燈録)
- Trapusha Sutra: *Daii kyo* (提謂經)
- Treatise on the Consciousness-Only Doctrine, The: *Yuishiki ron* (唯識論)
- Treatise on the Discipline for Attaining Enlightenment, The: *Bodai shiryo ron* (菩提資糧論)
- Treatise on the Great Perfection of Wisdom, The: *Daichido ron* (大智度論)
- Treatise on the Lotus Sutra, The: *Hokke ron* (法華論)
- Treatise on the Middle Way, The: *Chu ron* (中論)
- Treatise on the Mind Aspiring for Enlightenment, The: *Bodaishin ron* (菩提心論)
- Treatise on the Profundity of the Lotus Sutra, The: *Hokke genron* (法華玄論)
- Treatise on the Stages of Yoga Practice, The: *Yuga ron* (瑜伽論)
- Treatise on the Ten Stages of the Mind, The: *Jujushin ron* (十住心論)
- Treatise on the Treasure Vehicle of Buddhahood, The: *Hosho ron* (宝性論)
- Tso’s Commentary on “Spring and Autumn Annals”: *Saden or Shunju sashi den* (左伝・春秋左氏伝)
- Tung-ch’un: *Toshun* (東春)
- Two-Volumed Sutra: *Sokan gyo* (雙觀經)
- Universal and Impartial Enlightenment Sutra: *Byodogaku kyo* (平等覺經)
- Universal Worthy Sutra: *Fugen kyo* (普賢經)
- Vimalakirti Sutra: *Yuima kyo* (維摩經); *Jomyo kyo* (淨名經)
- Wisdom Sutra: *Hannya kyo* (般若經)
- Woman Born as a Man to Become a Buddha Sutra: *Tennyo jobutsu kyo* (轉女成仏經)
- Words and Phrases: Short title of “The Words and Phrases of the Lotus Sutra”
- Words and Phrases of the Lotus Sutra, The: *Hokke mongu* (法華文句)